

## **BEGIONI Louis**

- **BEGIONI L.** (2008). *Traduction et interculturalité. Pour une méthodologie de la traduction : les aspects complexes d'un acte de communication.* ROMA: Biblink, p. 1-80, ISBN: 978-88-88071-92-3
- **BEGIONI L.** (2010). *Aktionsart et aspect verbal en français et en italien.* In: LUQUET G. E GIACOMO M.. *La recherche en langues romanes: théories et applications.* p. 63-94, LODZ: Wyższa Szkoła Studiów Międzynarodowych, ISBN/ISSN: 978-83-60902-21-99
- **BEGIONI L.** (2010). *Les rapports entre le temps, l'aspect et la virtualité dans les langues romanes: exemples en français et en italien.* In: DOUAY C.. *Système et chronologie.* p. 213-230, RENNES: PUR - Presses Universitaires de Rennes, ISBN/ISSN: 978-2-7535-1112-5
- **BEGIONI L.** (2010). *Les réalisations de l'Aktionsart et de l'aspect verbal en français.* In: *Actes du XXV Congrès de linguistique et de philologie romane, Innsbruck 3-8 septembre 2007. Innsbruck (Austria), 3-8 settembre 2007,* TÜBINGEN: Max Niemeyer Verlag, vol. 4, Morphologie et syntaxe, ISBN/ISSN: 978-3-11-023191-5
- **BEGIONI L.** (2010). *L'actualisation du syntagme verbal dans les dialectes émiiliens (Italie du nord): étude synchronique, diachronique et comparative avec le français et l'italien.* In: BRES J.. *Le concept d'actualisation en psychomécanique.* LIMOGES: Lambert-Lucas, ISBN/ISSN: 978-2-915806-44-1
- **BEGIONI L.** (2010). *Les préverbes de l'italien: éléments de comparaison avec le français.* *STUDIA UNIVERSITATIS BABES-BOLYAI. PHILOLOGIA*, vol. 4; p. 31-42, ISSN: 1220-0484
- **BEGIONI L.** (2010). *Les phénomènes de déflexivité du latin aux langues romanes: quels mécanismes systémiques sous-tendent cette évolution? Exemples*

en français et en italien. *STUDII DE STIINTA SI CULTURA*, vol. 20; p. 67-87, ISSN: 1841-1401

• **BEGIONI L.** (2010). *Les atlas linguistiques italiens : des outils bien loin de la réalité linguistique.* In: KAUFFER M. E MAGNUS G.. *Langues et dialectes dans tous leurs états. Hommage à Marthe Philipp.* p. 19-46, NANCY: Presses Universitaires de Nancy, ISBN/ISSN: 978-2-86480-996-8

• **BEGIONI L** (2010). *Psicomeccanica del linguaggio e temporalità.* In: CASTAGNA M. E DE CARLO S.. *Lo spazio della parola.* NAPOLI: EDI, ISBN/ISSN: 978-88\_89094-79-2

• **BEGIONI L ROCCHETTI A** (2010). *Les phénomènes de déflexivité du latin aux langues romanes: Quels mécanismes systémiques sous-tendent cette évolution?.* *LANGAGES*, vol. 178; p. 67-87, ISSN: 0458-726X

• **BEGIONI L.** (2009). *La constitution des pronoms personnels sujets du latin aux langues romanes: l'exemple du français, de l'italien et de quelques dialectes du Nord de l'Italie(Région d'Emilie).* *STUDIA UNIVERSITATIS BABES-BOLYAI. PHILOGIA*, vol. 3, ISSN: 1220-0484

• **BEGIONI L** (2010). *Le français et l'italien: deux destins linguistiques et deux réalités culturelles différentes. Eléments pour une approche comparative.* *STUDIA UNIVERSITATIS BABES-BOLYAI. PHILOGIA*, vol. 2, ISSN: 1220-0484

• **BEGIONI L** (2010). *La situation des dialectes en France et en Italie: divergences linguistiques, culturelles et identitaires.* *STUDIA UNIVERSITATIS BABES-BOLYAI. PHILOGIA*, vol. 4, ISSN: 1220-0484

• **BEGIONI L.** (2010). *L'évolution du système de l'irréel du latin classique aux langues romanes: convergences décalées du français et de l'italien.* *STUDII DE STIINTA SI CULTURA*, vol. 21; p. 13-22, ISSN: 1841-1401

• **BEGIONI L.** (a cura di) (2010). *La déflexivité.* Di **BEGIONI L.** E **BOTTINEAU D.**,

PARIS: Armand Colin, vol. 178, ISBN: 0458-726X

- BEGIONI L. (2010). Book review: SAFFI S., *Etudes de linguistique italienne*.

*Approches synchronique et diachronique de la psychomécanique de l'italien* (Cluj-

Napoca, Romania, Presa Universitara Clujeana, 2010, 275 p.). *STUDIA*

*UNIVERSITATIS BABES-BOLYAI. PHILOLOGIA*, vol. 4, ISSN: 1220-0484

- BEGIONI L. (2010). *Pour un nouveau projet en typologie des langues d'Europe:*

*le projet EURALANGUES*. In: CASTORINA G.. *Semplificazione,*

*internazionalizzazione e innovazione nella didattica delle lingue europee*. ROMA:

*EuroLinguistica-Sud*, ISBN/ISSN: 978-88-96267-02-8

- BEGIONI L. (2007). *Pour un traitement linguistique des textes de mémoire non littéraires*. In: CAZALE BERARD C. *Mémoires des textes, Textes de mémoire*. p. 63-71, Paris - Nanterre: Presses universitaires de Paris 10, ISBN/ISSN: 978-2-84016-016-8

- **BEGIONI L.** (2007). *La situation linguistique de l'Italie: convergences décalées avec les langues romanes*. *Problèmes de sémantique et de syntaxe*. p. 161-178, LILLE: UL3 Université de Lille 3, ISBN/ISSN: 2-84467-094-6

- BEGIONI L. (a cura di) (2007). *Problèmes de sémantique et de syntaxe*. Di BEGIONI L e MULLER C., LILLE: UL3 Université de Lille 3, ISBN: 2-84467-094-6

- BEGIONI L. (2007). *Les constructions verbales Verbe + Indicateur spatial: des dialectes de l'Italie du nord à langue italienne*. In: *Psychomécanique du langage et linguistiques cognitives*. Montpellier, 8-10 giugno 2006, LIMOGES: Editions Lambert-Lucas, p. 231-244, ISBN/ISSN: 2-91-58-06-44-1

- BEGIONI L. (2008). *Existe-t-il un système de référence pour l'enseignement de l'italien comme langue étrangère?*. *Linguistica e didattica dell'italiano all'estero*. p. 44-56, Paris: Cirrmi-Université de Paris 3 La Sorbonne Nouvelle, ISBN/ISSN: 2-910007-19-7

- **BEGIONI L** (a cura di) (2008). *Linguistica e didattica dell'italiano all'estero*. Paris: Cirrmi-Université de Paris 3 La Sorbonne Nouvelle, ISBN: 2-910007-19-7
- **BEGIONI L** (2009). *Cultures et stéréotypes: perspectives pour enseigner l'interculturel. Des frontières de l'interculturalité*. p. 24-33, LILLE: Presses Universitaires du Septentrion, ISBN/ISSN: 9782910007195
- **BEGIONI L** (2007). *Dialecte, italien régional, italien national, quelles sont les relations existant entre les identités locale, régionale et nationale?*. In: *Actes du XXIVe congrès international de linguistique et de philologie romanes, TÜBINGEN: Max Niemeyer Verlag, p. 131-139*
- **BEGIONI L.** (2009). *La traduction de l'article de l'italien vers le français: divergences dans la structuration sémantico-morphologique en synchronie et en diachronie*. In: *Actes des journées internationales sur la traduction Cefalù 29-31 octobre 2008. Cefalù - Università di Palermo, 30-31 ottobre e I° novembre 2008, Palermo: Casa editrice Herbita, vol. 2, p. 21-34, ISBN/ISSN: 978-2-7574-006-6*
- **BEGIONI L.** (2009). *La constitution des pronoms personnels du latin aux langues romanes: l'exemple du français et de l'italien*. *STUDIA UNIVERSITATIS BABES-BOLYAI. PHILOGIA, ISSN: 1220-0484*
- **BEGIONI L.** (2009). *Analyse de quelques processus sémantiques et morphosyntaxiques dans le cadre d'une systématique diachronique des langues: exemples en français et en italien*. *STUDII DE STIINTA SI CULTURA; p. 223-235, ISSN: 1841-1401*
- **BEGIONI L.** (2010). *Traduire l'article de l'italien vers le français: divergences dans la structuration sémantique et morphologique*. In: *Actes du colloque international "La traduction: philosophie, linguistique et didactique". Lille, 1-3 avril 2009, LILLE: UL3 Université de Lille 3, p. 167-172, ISBN/ISSN: 978-2-84467-112-7*

- **BEGIONI L** (2007). *Per una metodologia della traduzione specializzata. Dall'approccio contrastivo e interculturale all'uso delle nuove tecnologie. In: Multilinguismo e interculturalità: Confronto, identità, arricchimento. Milano, 8 ottobre 200, MILANO: LED Edizioni Universitarie, p. 89-103, ISBN/ISSN: 978-88-7916-361-3*
- **BEGIONI L.** (a cura di) (2007). *La coordination. Di ROUSSEAU ANDRE, BEGIONI LOUIS, QUAYLE NIGEL e ROULLAND DANIEL., RENNES: PUR - Presses Universitaires de Rennes, ISBN: 978-2-7535-0448-6*
- **BEGIONI L.** (2010). *Les rapports entre le temps : l'aspect et la virtualité dans les langues romanes. Système et chronologie. Rennes: Presses universitaires de Rennes, ISBN/ISSN: 978-2-7535-1112-5*
- **BEGIONI L.** (2010). *Les phénomènes de déflexivité du latin aux langues romanes : Quels mécanismes systémiques sous-tendent cette évolution?. LANGAGES, ISSN: 0458-726X*
- **BEGIONI L.** (2010). *Aktionsart et aspect verbal en français et en italien. La recherche en langues romanes: théories et applications. p. 63-94, LODZ: Wyzsza Szkoła Studiów Międzynarodowych, ISBN/ISSN: 97883609022199*